

Génesis 24 - Biblia de Jerusalén 1998

1. Abrahán era ya un viejo entrado en años, y Yahvé había bendecido a Abrahán en todo.
2. Abrahán dijo al siervo más viejo de su casa y mayordomo de todas sus cosas: "Ven, pon tu mano debajo de mi muslo,
3. que voy a juramentarte por Yahvé, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no tomarás mujer para mi hijo de entre las hijas de los cananeos con los que vivo,
4. sino que irás a mi tierra y a mi patria a tomar mujer para mi hijo Isaac."
5. El siervo respondió: "Tal vez no quiera la mujer seguirme a este país. ¿Debo en tal caso volver y llevar a tu hijo a la tierra de donde saliste?"
6. Contestó Abrahán: "Guárdate de llevar allá a mi hijo.
7. Yahvé, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que me tomó de mi casa paterna y de mi patria, y que me habló y me juró, diciendo: "A tu descendencia daré esta tierra", él enviará su Ángel delante de ti, y tomarás de allí mujer para mi hijo.
8. Si la mujer no quisiera seguirte, no responderás de este juramento que te tomo. En todo caso, no llesves allá a mi hijo."
9. El siervo puso su mano debajo del muslo de su señor Abrahán y le prestó juramento según lo hablado.
10. Tomó el siervo diez camellos de los de su señor y de las cosas mejores de su señor y se puso en marcha hacia Aram Naharáin, hacia la ciudad de Najor.
11. Hizo arrodillar a los camellos fuera de la ciudad junto al pozo, al atardecer, a la hora de salir las aguadoras,
12. y dijo: "Yahvé, Dios de mi señor Abrahán: dame suerte hoy y muéstrate fiel con mi señor Abrahán.
13. Voy a quedarme parado junto a la fuente, mientras las hijas de los ciudadanos salen a sacar agua.
14. Ahora bien, la muchacha a quien yo diga: "Inclina, por favor, tu cántaro para que yo beba", y ella responda: "Bebe, y también voy a abrevar tus camellos", ésa sea la que tienes designada para tu siervo Isaac, y por ello conoceré que te muestras fiel con mi señor."
15. Apenas había acabado de hablar, cuando apareció Rebeca, hija de Betuel, hijo de Milcá, la mujer de Najor, hermano de Abrahán, con su cántaro al hombro.
16. La joven era de muy buen ver, virgen, que no había conocido varón. Bajó a la fuente, llenó su cántaro y subió.
17. El siervo corrió a su encuentro y le dijo: "Dame un poco de agua de tu cántaro."
18. "Bebe, señor", dijo ella; y, bajando en seguida el cántaro sobre su brazo, le dio de beber.
19. Cuando acabó de darle, añadió: "También para tus camellos voy a sacar, hasta que se hayan saciado."
20. Vació rápidamente su cántaro en el abrevadero y, corriendo otra vez al pozo, sacó agua para todos los camellos.
21. El hombre la contemplaba callado, para saber si Yahvé había dado éxito o no a su misión.
22. En cuanto los camellos acabaron de beber, tomó el hombre un anillo de oro de medio siclo de peso y lo colocó en la nariz de la joven, y luego puso en sus brazos un par de brazaletes de diez siclos de oro.
23. Después le dijo: "¿De quién eres hija? Dime: ¿hay en casa de tu padre sitio para hacer noche?"
24. Ella le dijo: "Soy hija de Betuel, el hijo que Milcá dio a Najor." *P 1/3*

Génesis 24 - Biblia de Jerusalén 1998

- 25.Y agregó: "También tenemos paja y forraje en abundancia, y sitio para pasar la noche."
- 26.Entonces se postró el hombre y adoró a Yahvé
- 27.diciendo: "Bendito sea Yahvé, el Dios de mi señor Abrahán, que no ha retirado su favor y su lealtad para con mi señor. Yahvé me ha traído a parar a casa del hermano de mi señor."
- 28.La joven corrió a anunciar a casa de su madre todas estas cosas.
- 29.Tenía Rebeca un hermano llamado Labán. Éste corrió donde el hombre, afuera, a la fuente.
- 30.En efecto, en cuanto vio el anillo y los brazaletes en los brazos de su hermana y oyó decir a su hermana Rebeca: "Así me ha hablado aquel hombre", se llegó adonde él. Lo encontró todavía junto a los camellos, cerca de la fuente,
- 31.y le dijo: "Ven, bendito de Yahvé. ¿Por qué te quedas parado fuera, si yo he desocupado la casa y he hecho sitio para los camellos?"
- 32.El hombre entró en la casa; Labán desaparejó los camellos y les dio paja y forraje. Y ofreció al hombre y a sus acompañantes agua para lavarse los pies.
- 33.Después les sirvió de comer, pero el otro dijo: "No comeré hasta no haber dicho lo que tengo que decir." A lo que respondió Labán: "Habla."
- 34."Yo soy, dijo, siervo de Abrahán.
- 35.Yahvé ha bendecido con largueza a mi señor, que se ha hecho rico, pues le ha dado ovejas y vacas, plata y oro, siervos y esclavas, camellos y asnos.
- 36.Y Sara, la mujer de mi señor, envejecida ya, dio a luz un hijo a mi señor, que le ha cedido todo cuanto posee.
- 37.En cuanto a mí, mi señor me ha tomado juramento, diciendo: "No tomarás mujer para mi hijo de entre las hijas de los cananeos en cuyo país resido.
- 38.¡Como no vayas a casa de mi padre y a mi parentela a tomar mujer para mi hijo...!"
- 39.Yo dije a mi señor: "¿Y si no me sigue la mujer?"
- 40.A lo que él respondió: "Yahvé, en cuya presencia he andado, enviará su Ángel contigo y dará éxito a tu viaje, y así tomarás mujer para mi hijo de mi parentela y de la casa de mi padre.
- 41.Entonces quedarás libre de mi maldición, cuando llegues a mi parentela; y, si no te la dieran, también quedarás libre de mi maldición."
- 42.Pues bien: llego hoy a la fuente y me digo: "Yahvé, Dios de mi señor Abrahán, si en efecto das éxito a este mi viaje,
- 43.aquí me quedo parado junto a la fuente. La doncella que salga a sacar agua, y yo le diga: Dame de beber un poco de agua de tu cántaro,
- 44.y ella me responda: Bebe tú, y voy a sacar también para tus camellos, ésa será la mujer que Yahvé tiene destinada para el hijo de mi señor."
- 45.Apenas había acabado de hablar conmigo mismo, cuando aparece Rebeca con su cántaro al hombro; bajó a la fuente y sacó agua. Yo le dije: "Dame de beber",
- 46.y en seguida bajó su cántaro del hombro y dijo: "Bebe, y también voy a abrevar tus camellos." Bebí, pues, y ella abrevó también los camellos.*P 2/3*

Génesis 24 - Biblia de Jerusalén 1998

47. Yo le pregunté: "¿De quién eres hija?" Me respondió: "Soy hija de Betuel, el hijo que Milcá dio a Najor." Entonces puse el anillo en su nariz y los brazaletes en sus brazos,

48. y postrándome adoré a Yahvé y bendije a Yahvé, el Dios de mi señor Abrahán, que me había puesto en el buen camino para tomar a la hija del hermano de mi señor para su hijo.

49. Ahora, pues, decidme si estáis dispuestos a usar de favor y lealtad para con mi señor, y si no, decídmelo también, para que yo tome una u otra decisión."

50. Respondieron Labán y Betuel: "De Yahvé ha salido este asunto. Nosotros no podemos decirte que está mal o que está bien.

51. Ahí tienes a Rebeca: tómala y vete, y sea ella mujer del hijo de tu señor, como ha dicho Yahvé."

52. Cuando el siervo de Abrahán oyó lo que decían, adoró a Yahvé rostro en tierra.

53. Acto seguido sacó el siervo objetos de plata y oro y vestidos, y se los dio a Rebeca. También hizo regalos a su hermano y a su madre.

54. Luego comieron y bebieron, él y los hombres que lo acompañaban, y pasaron la noche. Por la mañana se levantaron, y él dijo: "Permitidme que marche donde mi señor."

55. El hermano y la madre de Rebeca respondieron: "Que se quede la chica con nosotros unos días, por ejemplo diez. Luego se irá."

56. Mas él les dijo: "No me demoréis. Puesto que Yahvé ha dado éxito a mi viaje, dejadme salir para que vaya donde mi señor."

57. Ellos contestaron: "Llamemos a la joven y preguntémosle su opinión."

58. Llamaron, pues, a Rebeca y le preguntaron: "¿Qué?, ¿te vas con este hombre?" "Me voy", contestó ella.

59. Entonces despidieron a su hermana Rebeca con su nodriza, y al siervo de Abrahán y a sus hombres.

60. Y bendijeron a Rebeca con estas palabras: "¡Oh hermana nuestra, que llegues a convertirte en millares de miríadas, y conquiste tu descendencia la puerta de sus enemigos!"

61. Rebeca se levantó con sus doncellas y, montadas en los camellos, siguieron al hombre. El siervo tomó a Rebeca y se fue.

62. Entretanto, Isaac había venido del pozo de Lajay Roí, pues habitaba en el país del Negueb.

63. Una tarde había salido Isaac de paseo por el campo, cuando, al alzar la vista, vio que venían unos camellos.

64. Rebeca a su vez alzó sus ojos y, viendo a Isaac, se apeó del camello.

65. Luego dijo al siervo: "¿Quién es aquel hombre que camina por el campo a nuestro encuentro?" Dijo el siervo: "Es mi señor." Entonces ella tomó el velo y se cubrió.

66. El siervo contó a Isaac todo lo que había hecho,

67. e Isaac introdujo a Rebeca en la tienda, tomó a Rebeca, que pasó a ser su mujer, y él la amó. Así se consoló Isaac por la pérdida de su madre.